

한국어교육에서 문학 작품 선정 기준에 대한 연구



윤여탁, 우재영
(서울대)

목 차

- 1 연구의 필요성
- 2 한국어교육에서 문학 작품의 선정과 관련된 요인들
- 3 한국어교육 목적에 따른 문학 작품의 선정 기준
- 4 결 론

1. 연구의 필요성

- 한국어교육에서 문학 작품을 활용할 때, 가장 중요한 문제 중 하나는 어떤 작품을 선정해서 가르쳐야 하는가의 문제이다.
- 한국어교육에서 문학교육이 필요하다는 논의는 많이 펼쳐졌지만, 작품 선정 기준에 대한 구체적이고 체계적인 논의는 매우 부족하다.

예)* **2003**년 국제한국어교육학회 주최,
제**19**차 춘계 학술대회

<문학을 통한 한국어교육>

* **2004**년 서울대 국어교육연구소 주최,
제**6**회 한국어교육 국제학술회의

<한국어교육과 문학>

1. 연구의 필요성

- 본 논의에서는 한국어교육의 현장을 목적별로 세분화하고, 교육 목적에 맞는 문학 작품의 선정 기준과 작품의 실례를 살펴보고자 한다.
- 한국 문학 관련 한국어교육의 목적
 - 1) 의사소통능력(한국어 사용 능력) 향상
 - 2) 한국 사회-문화 이해
 - 3) 한국학, 한국 문학 전공자로서 한국 문학에 대한 심화된 이해

2. 한국어교육에서 문학 작품 선정 관련 요인

- 선행연구: '한국어교육에서 현대문학 정전 연구(2002)'

--> 정전의 선정이 중요하고 시급함

- 문학 작품 선정에 관련된 요인

1) 교육의 목표

2) 학습자 요인: 국적, 나이, 관심 분야 등

3) 텍스트 요인: 소재, 주제, 문체, 표현, 텍스트의 수준

*본 논의에서는 '교육의 목표'와 '텍스트 요인'을 중심으로 함.

2. 한국어교육에서 문학 작품 선정 관련 요인

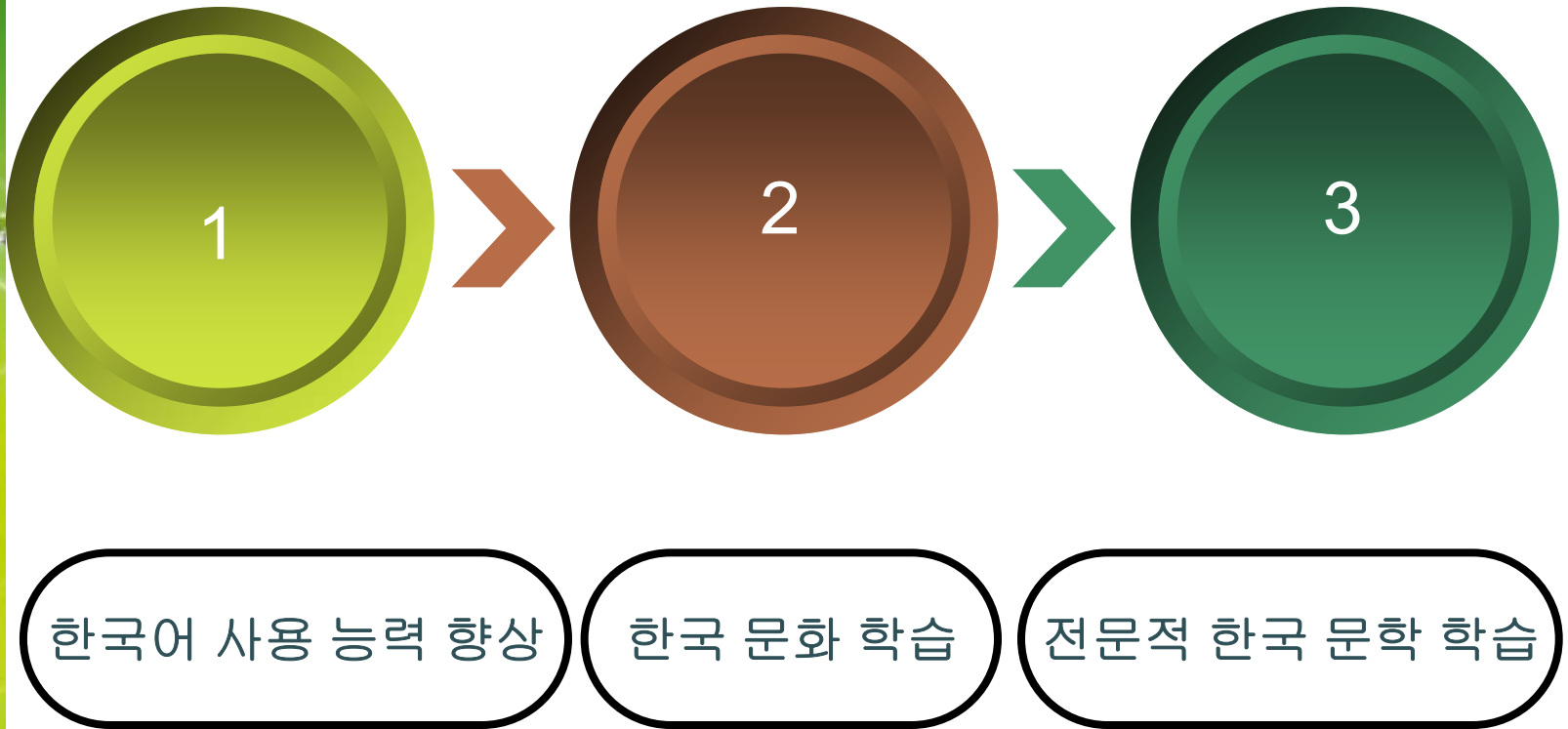
- 라자르(**Lazar**): 텍스트 선정의 기준
 - 1) 과정의 유형: 학생의 수준, 영어를 학습하는 이유, 영어의 종류, 과정의 길이와 강도
 - 2) 학생들의 유형: 나이, 지적 성숙도, 정서적 이해, 관심/이해, 문화적 배경, 언어적 능력, 문학적 배경
 - 3) 텍스트 관련 요인들: 텍스트의 효용성, 텍스트의 길이, 활용 가능성, 교육과정과의 적합성

3. 한국어교육에서 문학 작품의 선정 기준

<목표별>

- 1) 한국어 사용 능력 향상을 위한 한국 문학 작품
- 2) 한국 문화 학습을 위한 한국 문학 작품
- 3) 전문적인 한국 문학 학습을 위한 한국 문학 작품

한국어교육의 목표



한국어교육의 목표

한국어 사용 능력 향상



전문적인 한국
문학 학습

한국 문화 학습

3. 한국어교육에서 문학 작품의 선정 기준

1) 한국어 사용 능력 향상을 위한 한국 문학 작품

∴ 작품 선정 기준 ▶ 언어 표현의 적절성

가. 어휘, 관용표현, 문형 학습의 자료

나. 맥락이 있는 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기
활동의 자료

다. 참신하고 효과적인 언어 표현의 자료

3. 한국어교육에서 문학 작품의 선정 기준

1) 한국어 사용 능력 향상

가. 어휘, 관용표현, 문형 학습의 자료

*방법: 해당 어휘나 문형이 쓰인 부분을 발췌하여 사용하는 방법

*장르: 수필, 구조가 복잡하지 않은 시나 소설, 동시, 노랫말 등

*내용: 보편적 내용이어서 이해하기 쉬운 작품



어휘, 관용표현, 문형 학습의 자료

- 박목월, 「물새알 산새알」

단계	초*중급 단계
목표	다양한 어휘를 학습할 수 있다.
활동	*어휘 학습(다양한 형용사: 미각, 후각 관련 어휘) *문법과 표현 학습(N+(이)라서, 관형형: V+은/는)

3. 한국어교육에서 문학 작품의 선정 기준

나. 맥락이 있는 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기
활동의 자료

*방법: 작품의 내용을 활용하여 다양한
의사소통 활동을 해 볼 수 있게 함.

*장르: 이야기 구조를 가진 소설, 수필, 시
등

*내용: 보편적 내용이어서 이해하기 쉽고,
의사소통을 촉진할 수 있는 내용



• 피천득, 「인연」

단계	중*고급 단계
목표	인연(만남)에 대한 이야기를 이해하고, 이를 소재로 의사소통을 할 수 있다.
활동	<ul style="list-style-type: none">* 인연(만남)에 대한 자신의 경험과 생각을 글이나 말로 표현해 보기* 이후의 이야기를 상상하여 말해 보기* 이야기의 주인공이나 기억나는 사람에게 편지 써 보기



3. 한국어교육에서 문학 작품의 선정 기준

다. 참신하고 효과적인 언어 표현의 자료

*방법: 작품 속에 나타난 비유나 상징, 역설, 아이러니 등의 다양한 언어 표현의 학습

*장르: 시, 소설, 수필 등

*내용: 참신하고 효과적인 언어 표현이 담긴 다양한 주제의 내용



참신하고 효과적인 언어 표현의 자료

- 정호승, 「내가 사랑하는 사람」

단계	중*고급 단계
목표	이 시에 나타난 언어 표현의 효과를 이해하고, 이를 활용하여 다양한 표현을 할 수 있다.
활동	<ul style="list-style-type: none">* '그늘이 없는 사람'이라는 표현 이해하기* 반복적 표현이 주는 강조의 효과 체험하기* 상황에 맞는 비유 표현을 해 보기

3. 한국어교육에서 문학 작품의 선정 기준

2) 한국 문화 학습을 위한 한국 문학 작품

∴ 작품 선정 기준 ▶ 작품 내용의 적절성

- 가. 한국의 전통, 풍습 이해의 자료
- 나. 한국인의 정서 학습의 자료
- 다. 한국의 역사 학습의 자료



3. 한국어교육에서 문학 작품의 선정 기준

2) 한국 문화 학습

가. 한국의 전통, 풍습 이해의 자료

- *방법: 한국의 전통적인 삶의 방식이 자연스럽게 나타난 작품을 활용하여 한국 문화를 이해시킴
- *장르: 수필, 소설 등 (고전문학도 변형하여 활용할 수 있음)
- *내용: 한국의 전통적인 생활 모습이 나타난 다양한 작품



한국의 전통, 풍습 이해의 자료

- 이효석, 「메밀꽃 필 무렵」

단계	중*고급 단계
목표	작품에 나타난 전통적인 장의 모습을 살펴보고, 당시의 삶을 유추해 볼 수 있다.
활동	<ul style="list-style-type: none">* '허생원'이라는 인물을 통해 장돌뱅이의 삶 이해하기* 장, 장날, 장판, 장터, 장돌이, 어물장수, 땀장이, 옛장수 등의 관련 어휘 익히기* 학습자 모국의 삶의 방식과 비교하여 말해 보기(전통적 5일장과의 비교)

3. 한국어교육에서 문학 작품의 선정 기준

나. 한국인의 정서 학습의 자료

- *방법: 한국인의 다양한 정서가 나타나 있는 작품을 통해 정서를 간접 체험함
- *장르: 시, 수필, 소설 등
- *내용: 한국인의 정서를 주요 내용으로 다루는 작품



한국인의 정서 학습의 자료

- 이청준, 「서편제」

단계	중*고급 단계
목표	작품에 나타난 인물의 삶을 통해 한의 정서를 간접 체험해 볼 수 있다.
활동	<ul style="list-style-type: none">* 장님 여주인공의 삶 이해하기* 한의 정서를 간접 체험해 보기* 영화 <서편제>를 감상하고 자국에 비슷한 작품이 있는지 이야기해 보기

3. 한국어교육에서 문학 작품의 선정 기준

다. 한국의 역사 학습의 자료

- *방법: 역사적 사실을 바탕으로 한 작품을 통해 한국의 역사를 이해시킴
- *장르: 시, 수필, 소설 등
- *내용: 한국사회의 역사 현실이 충실히 재구성되어 있는 작품



한국의 역사 학습의 자료

- 하근찬, 「수난이대」

단계	중*고급 단계
목표	작품을 통해 한국의 역사를 이해할 수 있다.
활동	<ul style="list-style-type: none">* 작품의 배경 이해하기* 역사적 관점에서 등장인물의 삶을 평가해 보기* 한국의 역사에 대해 이해하고, 유사한 배경을 가진 작품을 찾아보기

3. 한국어교육에서 문학 작품의 선정 기준

3) 전문적인 한국문학 학습을 위한 한국 문학 작품

◦ 작품 선정 기준 ▶ 심화된 문학 능력의
습득 여부

- 가. 문학사적 가치가 인정되는 작가와 작품
- 나. 다양한 문학적 기법과 속성이 포함된 자료
- 다. 비교문학적 관점을 적용할 수 있는 자료

3. 한국어교육에서 문학 작품의 선정 기준

3) 전문적인 한국문학 학습을 위한 한국 문학 작품

가. 문학사적 가치가 인정되는 작가와 작품

*방법: 문학사적으로 중요한 의미를 갖는
작가와 작품에 대한 심화 학습

*장르: 시, 수필, 소설 등의 모든 장르

*내용: 문학사적 가치가 인정되는 작가의
다양한 작품



문학사적 가치가 인정되는 작가와 작품

- 김소월, 「진달래꽃」

단계	중*고급 단계
목표	김소월의 시 '진달래꽃'이 갖는 문학사적 의의를 이해할 수 있다.
활동	<ul style="list-style-type: none">* 작품의 정서 느껴보기* 김소월의 문학사적 위상 평가해 보기* 한국의 1920년대 문학사적 흐름 정리해 보기



3. 한국어교육에서 문학 작품의 선정 기준

나. 다양한 문학적 기법과 속성이 포함된 자료

- *방법: 세밀한 묘사나 서사, 상징, 비유, 반어, 풍자 등의 문학적 기법과 인물의 성격, 시점, 주제, 플롯 등의 문학적 속성에 대한 이해
- *장르: 시, 수필, 소설 등
- *내용: 문학적 기법과 속성이 두드러지게 나타난, 다양한 내용의 작품



다양한 문학적 기법과 속성이 포함된 자료

- 현진건, 「운수 좋은 날」

단계	중*고급 단계
목표	반어적 기법이 어떻게 활용되고 있는지 소설을 통해 이해할 수 있다.
활동	* 내용 파악하고 반어의 기법 찾아보기 * 반어의 표현 효과에 대해 말해보기 * 일상 생활에서 반어가 쓰이는 경우 찾아보기

3. 한국어교육에서 문학 작품의 선정 기준

다. 비교문학적 관점을 적용할 수 있는 자료

*방법: 학습자 모국의 문학 작품과 한국 작품을 비교/대조하는 방법

*장르: 시, 수필, 소설 등

*내용: 비교문학의 방법을 적용할 수 있는 다양한 내용의 한국 문학 작품



비교문학적 관점을 적용할 수 있는 자료

- 정지용, 「향수」

단계	중*고급 단계
목표	고향에 대한 이미지(정서)가 나라마다 차이가 있다면, 어떤 차이를 갖는지 말할 수 있다.
활동	* 시의 이미지와 정서 파악하기 * 한국의 문학 작품을 학습자 모국어의 유사한 작품과 비교 . 대조하여 말하기

한국어 사용 능력 향상

가. 어휘, 관용표현, 문형 학습의 자료

나. 맥락이 있는 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기
활동의 자료

다. 참신하고 효과적인 언어 표현의 자료

⋮ 작품 선정 기준 ▶ 언어 표현의 적절성

한국 문화 학습

- 가. 한국의 전통, 풍습 이해의 자료
- 나. 한국인의 정서 학습의 자료
- 다. 한국의 역사 학습의 자료

▣ 작품 선정 기준 ▶ 작품 내용의 적절성

전문적인 한국 문학 학습

가. 문학사적 가치가 인정되는 작가와 작품
나. 다양한 문학적 기법과 속성이 포함된 자료
다. 비교문학적 관점을 적용할 수 있는 자료

▮ 작품 선정 기준 ▶ 심화된 문학 능력의 습득 여부

감사합니다!

Thank You !

